

ДОГОВІР
на послуги із письмового перекладу № _____

(на багаторазову послугу)

м. _____

" ____ " _____ 202__ р.

Фізична особа підприємець _____, що діє відповідно до законодавства України та на підставі Виписки з Єдиного державного реєстру юридичних осіб, фізичних осіб-підприємців та громадських формувань, надалі "**Виконавець**", з однієї сторони, та

ТОВ «_____», в особі директора _____, який діє на підставі Статуту, надалі "**Замовник**", з іншої сторони, уклали Договір про наступне:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ.

1.1. Замовник доручає, а Виконавець зобов'язується виконувати роботи із перекладу з англійської мови на українську (або навпаки) мову текстів, документів тощо.

2. ЗОБОВ'ЯЗАННЯ СТОРІН ТА ПОРЯДОК ВЗАЄМОРОЗРАХУНКІВ.

- 2.1. Вартість робіт за Договором складає _____, _____ грн. за сторінку перекладу з англійської мови на українську (1500 друкованих символів, включаючи інтервал між словами та розділові знаки).
- 2.2. До початку робіт із перекладу Замовник здійснює оплату в розмірі 50% від суми робіт, що передбачаються
- 2.3. ЗАМОВНИК сплачує решту коштів (50%) протягом трьох банківських днів після надання рахунку ВИКОНАВЦЕМ.
- 2.4. Повний переклад тексту Замовник отримує після остаточного розрахунку з Виконавцем.
- 2.5. Виконавець повинен виконати роботу не пізніше " ____ " _____ 20__ року. Повний переклад тексту Замовник отримує після остаточного розрахунку з Виконавцем.
- 2.6. Ціна послуг визначена на основі тарифів, що діють на дату підписання Договору. При зміні економічних умов, вартість робіт на послуги переглядається, про що Виконавець зобов'язаний повідомити Замовника не пізніше як за 15 днів.
- 2.7. Будь-яка інформація отримана Сторонами в ході виконання умов цього Договору або пов'язана з ним, є конфіденційною і не може бути розголошена без письмової згоди іншої Сторони, крім випадків передбачених чинним законодавством України.
- 2.8. Сторони звільняються від відповідальності за часткове або повне невиконання своїх зобов'язань за цим Договором у випадку настання та дії обставин, що знаходяться поза межами контролю Сторін, та які Сторони не могли передбачити або яким запобігти їх настання. До таких обставин за цим Договором належать: військові дії, незалежно від факту оголошення війни, повстання, стихійні лиха, інші обставини непереборної сили (надалі – обставини непереборної сили).
- 2.9. Сторона зобов'язана негайно повідомити іншу Сторону про настання та припинення дії обставин непереборної сили, за наданням належно оформленого підтвердження компетентного органу, протягом 5 робочих днів від дати їх настання. Недотримання строків повідомлення про настання обставин непереборної сили позбавляє Сторону права посилатися на такі обставини як на підставу звільнення від відповідальності.
- 2.10. У випадку настання обставин, визначених п. 3.1. Договору, строк виконання зобов'язань продовжується на строк дії таких обставин, що оформляється додатковою угодою сторін.
- 2.11. Якщо обставини, визначені п. 3.1. Договору, будуть діяти більше терміну, визначеного додатковою угодою, Договір може бути припинений Сторонами шляхом направлення повідомлення іншій Стороні за умови проведення взаєморозрахунків.
- 2.12. Виникнення обставин непереборної сили в період прострочен